

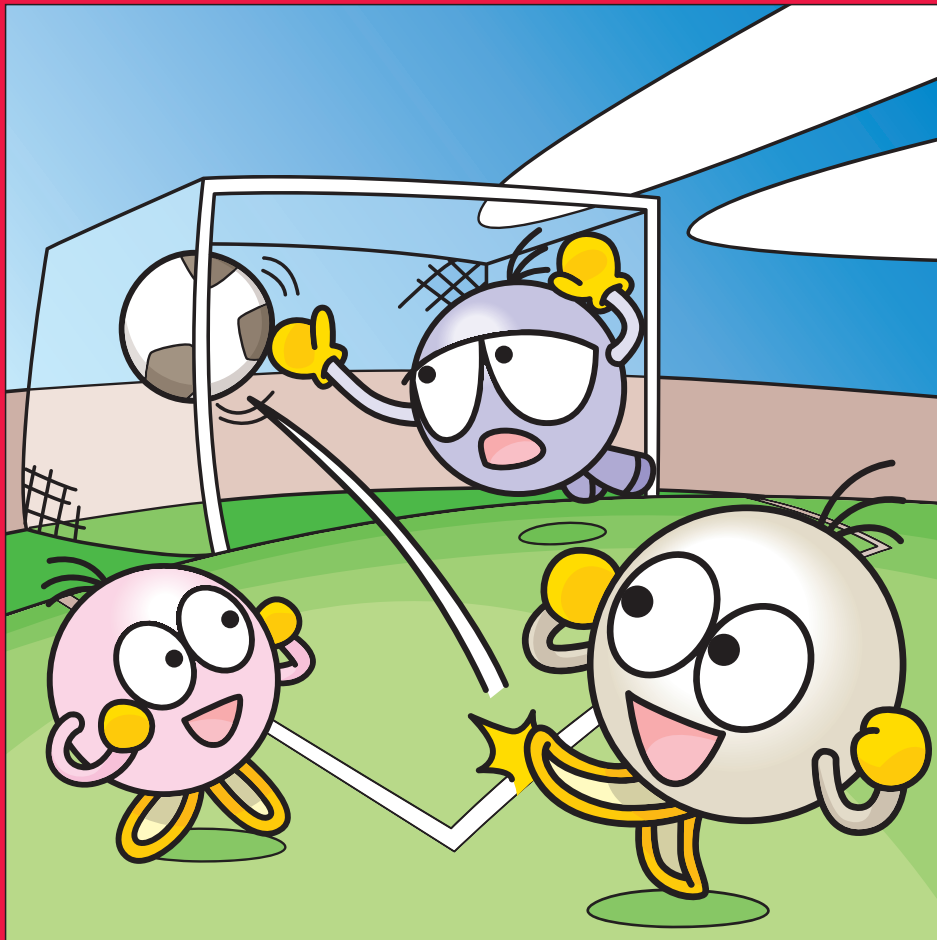


南米スペイン語圏出身児童のための算数教材

掛け算マスター・

日本語クリアー

指導者用





Material de Matemática para niños suramericanos de habla hispana residentes en Japón

Kakezan Master Nihongo Clear Índice para los profesores

* N es un sustantivo y V es un verbo.

Unidad	Título	Objetivos de la Unidad	Expresiones de la lengua japonesa	página
Uni-1	3 KO ZUTSU 4 SARA BUNDE 12 KO (4 platos, con 3 en cada uno, son 12)	<p>① Entender la expresión y el razonamiento en 「A」 KO ZUTSU J ("A unidades" en cada...)</p> <p>② Entender la expresión y el razonamiento en 「1 (HITO)TSUBUNJ (En cada porción o parte).</p> <p>③ Entender la expresión y el razonamiento en 「A」 KO ZUTSU "B" SARA BUNDE "C" KOJ ("B" platos con "A unidades" en cada uno, son "C unidades")</p>	<p>① 「\sim (SUUSHI)ZUTSUJ (\sim (número) en cada....) Expresión usada cuando se repite el mismo número en cada porción.</p> <p>② 「\sim (SUUSHI) BUN J (\sim (número) porción) Expresión usada para indicar cierto número por una medida o unidad.</p> <p>③ 「DE」partícula auxiliar (sufijo) que indica la suma total.</p>	1
Uni-2	3 KAKERU 4 WA 12 (3 veces 4 son 12)	<p>① Entender el significado de la multiplicación y el uso del signo「\times」</p> <p>② Comprender el tamaño de una parte, para poder calcular el valor total utilizando la multiplicación.</p>	<p>① Aprender la pronunciación de 「\times」 y la lectura de la fórmula de multiplicación.</p> <p>② Conocer la palabra 「KAKEZANJ (multiplicación)</p>	8
Uni-3	3cm NO 3 BAI (El triple de 3 centímetros / 3 veces 3 centímetros)	<p>① Entender el concepto de 「IKUTSUBUNJ (cuántas porciones, partes o pedazos)</p> <p>② Entender la relación entre 「IKUTSUBUNJ (cuántas partes, porciones, pedazos) y "NAMBAI" (cuántas veces). Es decir, aprender a decir \sim NO "A" BAI ("A" veces \sim)</p>	<p>① 「\squareGA\squareTSUBUN DE\square」 (\square partes / pedazos de \square son \square) Ej. 3cm NO TEEPU GA 2 TSUBUNN DE 6cm DESU (Dos pedazos de cinta de 3 centímetros son 6 centímetros) .</p> <p>② 「"A"BAI」\squareNO "A" BAIJ ("A" veces) ("A" veces \square) Ej. 2 KONO 3 BAI WA 6 KO DESU (3 veces (el triple de) 2 son 6.)</p>	13
Uni-4	KUKU (La tabla de multiplicar)	<p>① Darse cuenta de que calcular "A" veces \square a través de la suma repetida del mismo número es trabajoso.</p> <p>② Percibir que si aprende la tabla de multiplicar, podrá hacer las cuentas más rápido y será conveniente.</p> <p>③ Aprender a recitar y entonar la tabla del 5 y del 2.</p>	<p>① Palabras usadas en la aritmética 「KUKUJ (tabla de multiplicar) 「\squareNO J (de \square). Cómo recitar y entonar la tabla del 2 y del 5.</p> <p>② 「"A" KO ZUTSU "B" KOBUN DE "C" KOJ ("B" porciones con "A" en cada una son "C")</p>	20
Uni-5	1 FUKURO FUERU TO, NAN KO FUEMASUKA (Si se añade una bolsa, ¿cuántas mandarinas habrá?)	<p>① Aprender la tabla del 3 y del 4 y recitarlas.</p> <p>② Comprender que cuando el número por el que se multiplica (el multiplicador) aumenta en una unidad, la respuesta aumenta en el valor del número multiplicado (el multiplicando).</p>	<p>① Cómo recitar y entonar la tabla del 3 y del 4.</p> <p>② 「1 FUKURO FUERU TO, MIKAN WA "A" "KO FUEMASUJ (si se añade 1 saco, aumentan "A" (mandarinas).</p>	28
Uni-6	1 OOKIKU NARUTO (Si aumenta 1)	<p>① Aprender la tabla del 6 y del 7 y recitarlas.</p>	<p>① Cómo recitar y entonar la tabla del 6 y del 7.</p> <p>② 「FUERUJ y 「OOKIKUNARUJ Existen dos palabras para indicar que algo "aumenta".</p>	35
Uni-7	NANKO TABERU KOTONI NARIMASUKA (¿Cuántos habrá comido?)	<p>① Aprender la tabla del 8 y del 9 y recitarlas.</p>	<p>① Cómo recitar y entonar la tabla del 8, del 9 y del 1.</p> <p>② Uso de la partícula 「DEJ para expresar unidades de tiempo. ISHUUKAN 「DEJ = en 1 semana ; FUTSUKA 「DEJ = en 2 días</p> <p>③ 「V KOTONI NARUJ Expresa el resultado de una acción. Ej. 3 KO TABERU KOTONINARU (quiere decir que "habrá comido tres") *V es un verbo.</p>	42

Uni-8	3 HAKOBUNDE IKUTSUNI NARIMASUKA (En 3 cajas, ¿cuántas manzanas hay?)	① Acostumbrarse a los problemas y situaciones en los que se emplea la multiplicación.	① Acostumbrarse a las expresiones 「A "KOBUNDEJ (En "A" porciones, partes) 「NANKONI NARUKAJ (¿Cuántos hay?)	49
Uni-9	IREKAETEMO ONAJI (Aunque se cambie el orden, el resultado sigue siendo el mismo)	① Comprender que en la multiplicación si se cambia la posición del número por el que se multiplica ("KAKERU KAZU" multiplicador) por la del multiplicado ("KAKERARERU KAZU" multiplicando) el resultado sigue siendo el mismo (propiedad conmutativa de la multiplicación).	① 「IREKAETEMO (KOTAE WA) ONAJI (Aunque se invierta el orden, el resultado es el mismo.)	55
Uni-10	0 NO KAKEZAN (Multiplicación por 0)	① Comprender que cuando multiplicamos un número por 0 el resultado siempre será 0 y que esto se expresa con la fórmula $0 \times \square = 0$. ② Comprender que multiplicar 0 por cualquier número da como resultado 0 y que eso se puede expresar con la fórmula $0 \times \square = 0$. ③ Comprender la propiedad distributiva de la multiplicación.	① 「OHAJIKI (canica plana) 「HAJIKU (empujar con los dedos, dar un capirotazo) 「TOKUTEN」 (punto a favor) ② N1NO N2NO N3 「0" TENNO TOKORONO TOKUTEN」 (puntos a favor en el lugar "0") * N es un sustantivo ③ 「MOTOMERU」 (buscar) 「HOUHOU」 (modo, método) 「KOTAEWODASU」 (dar la respuesta) ④ N1WA N2TO N3WO VTA N4. 「8 WA 5 TO 3 WO AWASETA KAZU」 (E) número 8 se forma al juntar 5 con 3).	61
Uni-11	WAKETE AWASETE (Descomponer para después sumar)	Descomponer el multiplicando 「KAKERARERUKAZU」 en dos números y hacer la cuenta de la multiplicación con cada uno de ellos. Después, sumar los resultados y comparar el total con el resultado de la multiplicación inicial. Descomponer el multiplicador en dos números y hacer la multiplicación con cada uno de ellos. Después, sumar los resultados y comparar el total con el resultado de la multiplicación inicial.	① 「MOTOMERU」 (buscar) 「HOUHOU」 (modo, método) 「KOTAEWODASU」 (dar la respuesta) ② N1WA N2TO N3WO VTA N4. 「8 WA 5 TO 3 WO AWASETA KAZU」 (E) número 8 se forma al juntar 5 con 3). * N es un sustantivo y V es un verbo.	68
Uni-12	10 KOZUTSU 3 FUKURODE (3 bolsas con 10 (mandarinas) cada una)	① Comprender cómo hacer una multiplicación de 「10 x número de 1 dígito」. ② Comprender cómo hacer una multiplicación de 「número de 1 dígito x 10」. ③ Darse cuenta de que después de haber estudiado esta unidad ya está en capacidad de hacer multiplicaciones de números de 「2 dígitos x 1 dígito」.	① Expresión para preguntar cuántos N hay en 1 (medida, unidad, porción). (¿Cuántas mandarinas hay en una bolsa?) ② Expresión que indica que un mismo número se repite en determinada situación. 「□KO ZUTSU V」 Ej. 2KO ZUTSU FUERU (Aumenta 2 en cada...)	77

Uni-13	20×3 YA 200×3 NO KEISAN (Multiplicación del tipo 20×3 y 200×3)	<p>① Comprender cómo multiplicar números de [tantas decenas × 1 dígito].</p> <p>② Comprender cómo multiplicar números de [1 dígito × tantas decenas].</p>	<p>① Expresión utilizada cuando se delimita una parte, entre muchas otras. 「900EN DE KOTAEGA ATTEIRUKA」 (¿Es 900 yenes la respuesta correcta?) 「4 HAKONO BAAIDE TASHIKAMEMASHOU」 (Vamos a verificar, en el caso de 4 cajas).</p>	84
Uni-14	23×3 NO KEISAN (Multiplicación de 23×3)	<p>① Comprender cómo multiplicar números de (2 dígitos) × (1 dígito) y hacerlo por escrito.</p> <p>② Comprender cómo hacer una multiplicación de (2 dígitos) × (1 dígito) cuando la respuesta (producto) es un número de 3 dígitos.</p>	<p>① Palabra utilizada en aritmética con frecuencia「DAIKIN」(precio, valor). Palabra propia de la aritmética 「HISSAN」 (hacer la cuenta por escrito)</p>	93
Uni-15	KURIAGARINO ARU HISSAN (Cuentas llevando a la casilla siguiente)	<p>① Entender cómo multiplicar números de (2 dígitos) × (1 dígito) cuando hay que llevar a la casilla siguiente (la centena).</p>	<p>①「V ZUNI~」Ej. WASUREZUNI~ (Sin ...) Ej. (Sin olvidar...) ②「SEIHOUKEI」(cuadrado) 「CHOUHOUKEI」(rectángulo) 「HEN」(lado)</p>	102
Uni-16	213×3 NO KEISAN (Vamos a calcular 213×3)	<p>① Entender cómo multiplicar números de (3 dígitos) × (1 dígito)</p> <p>② Comprender cómo hacer una multiplicación de (3 dígitos) × (1 dígito) cuando la respuesta (producto) es un número de 4 dígitos .</p>	<p>①「1TANI DE [KAZU] EN NO NJ+「~WO [KAZU] TANI V」 「1 (medida) DE [número] EN NO (sustantivo)」+「~WO [número] unidad Verbo」 Ej. 1 m DE 213EN NO RIBON WO 3m KAIMASHITA (Compré 3m de cinta de 213 yenes el metro).</p>	108
Uni-17	DOKOKARA KAKETEMO ONAJI (De donde quiera que se haga la multiplicación, el resultado es el mismo)	<p>① Entender un problema en el que se utilizan 3 cuentas de multiplicación.</p> <p>② Saber que en las tres cuentas de multiplicación, no importa en qué orden se haga el cálculo, la respuesta seguirá siendo igual.</p> <p>③ Entender cómo hacer un cálculo con 3 multiplicaciones utilizando paréntesis.</p>	<p>① Acostumbrarse a usar expresiones complicadas como 「[MONO] GA [BASHOU] NI [SUURYOU] HAITTEIRU」: hay una (cosa) en un (lugar) en cierta (cantidad). Ej. 1 KO 85 EN NO KEEKI GA 1 HAKONI 4 KO ZUTSU HAITTEIMASU (Hay 4 pasteles de 85 yenes en una caja).</p>	115
Uni-18	4×30 NO KAKEZAN (Multiplicación de 4×30)	<p>① Entender en qué situación se usa una multiplicación de números de (1 dígito) × (tantas decenas) y aprender a resolverla.</p> <p>② Darse cuenta de que multiplicaciones como 4 × 30 pueden resolverse calculando 4 × 3 × 10, es decir, añadiendo al producto de 4 × 3 un 0.</p>	<p>① Expresión que usa [SUURYOU]+ [DOUSHI NO RENNYOUKEI] : [cantidad] + [verbo conjugado] Ej. 5NIN GAKE, 3MAI IRI, 6NIN NORI, 10KAI DATE (para 5 personas (sentadas); contiene 3; para transportar 6 personas; de 10 pisos)</p>	122
Uni-19	21×14 NO KEISAN (Vamos a calcular 21×14)	<p>① Entender cómo montar y escribir una multiplicación de números de (2 dígitos) × (2 dígitos).</p>	<p>① Acostumbrarse a usar expresiones que indican secuencia. Ej. MAZU, SOSHITE, TSUGINI, SAIGONI (primero, y..., después..., por último)</p>	129